



SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

Proposal to : **Statistics Canada**
Propositions aux: **Statistique Canada**

The references document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and condition of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités des l'invitation demeurent les mêmes

Comments - Commentaires

Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'impression).
Name – Nom :
Title – Titre :

Page 1 of/de 3	
Date– Date: July 24, 2014 – 24 juillet, 2014	
Solicitation No – N° de l'invitation: 1920-0010202	Amendment No. – No modif. 003
GETS Reference No. – No de reference de SEAG PW-14-00644731	
Address inquiries to – Adresser toute demande de renseignements à: macs-bids@statcan.gc.ca	
Solicitation closes – L'invitation prend fin At – à : 14:00 EST – 14h00, HNE On – le : July 25, 2014 – 25 juillet, 2014	
Area code and Telephone No. Code régional et N° de téléphone (613) 951-2488	Facsimile No. N° de télécopieur (613) 951-2073
Destination MACS - BID RECEIVING / SMC – RECEPTIONS DES SOUMISSIONS Statistics Canada Distribution Centre / Statistique Canada Centre de distribution Main Building, Room 0702 / Immeuble Principale, Pièce 0702 150 Tunney's Pasture Driveway / 150, promenade du Pré Tunney Ottawa, Ontario K1A 0T6 / (Ottawa) Ontario K1A 0T6 (613) 951-8757	

Instructions :
Municipal taxes are not applicable.

Unless otherwise specified herein by the Crown, all prices quotes are to be net prices in Canadian funds including Canadian customs duties, excise taxes, and are to be F.O.B., including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax is to be shown as a separate item.

Instructions:
Les taxes municipales ne s'appliquent pas.

Sauf indication contraire, énoncée par la Couronne, dans les présentes, tous les prix indiqués sont des prix nets, en dollars canadiens, comprenant les droits de douane canadiens, la taxe d'accise et doivent être F.A.B., y compris tous frais de livraison à la (aux) destination(s) indiquée(s). La somme de la taxe sur les produits et services devra être un article particulier.

Delivery required – Livraison exigée	Delivery offered – Livraison proposé
Vendor Name and Address – Raison sociale et adresse du fournisseur	
Facsimile No – N° de télécopieur : Telephone No – N° de téléphone :	
Signature	Date



(français suit anglais)

The purpose of amendment 3 is to respond to bidders questions.

Question 1:

Clarification on whether Statistics Canada will be supplying the School(s) that the product "testing" will be done in, or whether the contractor is to supply the Schools for "testing" the product.

Answer 1:

Statistics Canada will not be supplying the schools where product testing is to take place; the contractor is expected to supply the school for product testing.

Question 2:

Will Statistics Canada be prescribing the test protocol(s) for testing the product?

Answer 2:

Statistics Canada will not be prescribing the test protocol(s) for testing the product. However, as outlined in section SW.4.1 of the Statement of Work, Statistics Canada will be reviewing questions for validation of the kits.

Question 3:

In the existing 2011 education resources there is introductory material and resources, will these be part of the redevelopment or does this bid focus on the activities alone? Example; Pages 1-12 in 2011 the existing teachers kit.

Answer 3:

Statistics Canada shall be responsible for updating the introductory content for the Teacher's kit. (See pages 1 – 12 of the English version the existing 2011 Teacher's kit as a reference (http://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2011/ref/teacherskit-trousseenseignant/pdf/ccr02a_000-eng.pdf). The redevelopment shall focus on the activities and handouts.

Question 4:

In Section "S.4.1 Tasks and deliverables, milestones and schedule" Phase 3: Testing of the Kits in the Classroom; Do all activities need to be tested? or only a sample of one or two from each kit? Also in



regards to classroom testing, do you have classroom resources identified and selected or are we responsible for sourcing and selecting them?

Answer 4:

As outlined in the Statement of Work under SW.3.0 OBJECTIVES, each kit must be limited to no more than four (4) activities. All activities must be classroom-tested. However, there is no requirement to have all four (4) activities tested at the same time and in the same classroom. Statistics Canada is not responsible for sourcing classrooms, nor will it assist with their identification or selection.

Question 5:

In Section " SW5.1 Contractors Obligations" There is mention of meetings at Statistics Canada sites are these located in the Ottawa region or other areas? Also, are there other travel requirements or will online/tele-conferencing suffice? This is also referenced in section "SW5.4 Location of Work, Work Site and Delivery Point"

Answer 5:

Any meeting at Statistics Canada would be held at the Agency's headquarters in Ottawa, located in Tunney's Pasture. Meetings may also be held remotely via teleconference. Aside from meeting at the Agency's headquarters in Ottawa, there are no other travel requirements. The Contractor may at his expense and discretion travel for the purpose of conducting classroom testing.

Question 6:

Does the price and HST combine to form the maximum or is the maximum excluding HST? Also, do we need to show both separately or as a combined value?

Answer 6:

For evaluation purposes the maximum price quoted should exclude HST. Please refer to Part 3 of the RFP (Bid Preparation and Instructions), Section 2 (Financial Bid) specifies that total amount of applicable taxes must be shown separately.



L'objectif de modification 3 est de répondre aux questions des soumissionnaires

Question 1 :

Besoin d'éclaircissement, à savoir si Statistique Canada approvisionnera les écoles où l'essai du produit sera effectué ou si le fournisseur approvisionnera les écoles pour qu'elles fassent l'essai du produit.

Réponse 1 :

Statistique Canada n'approvisionnera pas les écoles où seront mis à l'essai le produit; on s'attend à ce que le fournisseur approvisionne les écoles du produit à mettre à l'essai.

Question 2 :

Statistique Canada prescrira-t-il le ou les protocoles du test de la mise à l'essai du produit?

Réponse 2 :

Statistique Canada ne prescrira pas le ou les protocoles du test de la mise à l'essai du produit. Toutefois, comme indiqué dans la section EDT.4.1 de l'Énoncé des travaux, Statistique Canada révisera les questions afin de valider les trousse.

Question 3 :

Dans le matériel pédagogique existant de 2011, il y a du matériel d'introduction et des ressources. Feront-ils partie du remaniement ou bien concentrons-nous cette soumission uniquement sur les activités? Exemples : pages 1 à 12 de la trousse de l'enseignant de 2011.

Réponse 3 :

Statistique Canada sera responsable de mettre à jour le contenu d'introduction de la trousse de l'enseignant. (Consultez les pages 1 à 12 de la version française de la trousse de l'enseignant de 2011 existante à titre de référence (http://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2011/ref/teacherskit-trousseenseignant/pdf/ccr02a_000-fra.pdf). Le travail actuel doit viser les activités et les imprimés.

Question 4 :

Dans la section « EDT.4.1 Tâches, produits livrables, jalons et calendrier » et la section Phase 3 : Mise à l'essai des trousse dans une salle de cours; doit-on mettre à l'essai toutes les activités ou bien seulement un ou deux exemples de chaque trousse? En ce qui concerne également la mise à l'essai en salle de cours, avez-vous dressé une liste des ressources de la classe et les avez-vous choisies ou sommes-nous responsables de nous approvisionner et de les choisir ailleurs?



Réponse 4 :

Comme il est souligné dans la section EDT3.0 OBJECTIFS de l'Énoncé des travaux, les activités par trousse sont limitées à quatre. Toutes les activités doivent être mises à l'essai en classe. Toutefois, il n'est pas nécessaire de mettre à l'essai toutes les quatre activités dans la même salle de cours et au même moment. Statistique Canada n'est pas responsable de l'approvisionnement des salles de classe, tout comme il n'apportera son aide pour savoir quelles sont les meilleures ressources ni pour les choisir.

Question 5 :

Dans la section « EDT5.1 Obligations de l'entrepreneur », on indique que des réunions auront lieu dans les installations de Statistique Canada, sont-elles situées dans la région d'Ottawa ou sont-elles ailleurs? Existe-t-il également d'autres exigences en matière de déplacement ou la tenue de conférence par téléconférence ou en ligne suffira-t-elle? Cet aspect est également indiqué dans la section « EDT5.4 Lieu de travail, emplacement des travaux et lieu de livraison ».

Réponse 5 :

Toute réunion à Statistique Canada sera tenue au bureau central de l'organisme à Ottawa situé à Tunney's Pasture. Les réunions peuvent également se tenir à distance au moyen de téléconférences. Mises à part les réunions au bureau central de l'organisme à Ottawa, il n'existe pas d'autres exigences en matière de déplacement. L'entrepreneur peut se déplacer à ses frais lorsqu'il souhaite mettre à l'essai les produits en salle de classe.

Question 6 :

Le prix et la TVH sont-ils combinés pour composer le maximum ou si le maximum exclut la TVH? En outre, avons-nous besoin de les présenter séparément ou comme valeur combinée?

Réponse 6 :

À des fins d'évaluation, le prix maximum observé devrait exclure la TVH. Veuillez consulter la partie 3 de la DP (Préparation et instructions pour la soumission), la section 2 (Soumission financière) qui précise que le montant total des taxes applicables doit être présenté séparément.